

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

**Б1.В.ДВ.05.02 Стилистика**

направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика»  
профиль «Перевод и переводоведение»

**1. Цели освоения дисциплины** - формирование у студентов уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом изучаемого иностранного языка.

**2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина по выбору Б1.В.ДВ.05.02 «Стилистика» относится к вариативной части направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение».

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и компетенции, сформированные в процессе изучения иностранного языка на третьем курсе. Для освоения дисциплины «Стилистика» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Основы языкознания».

Освоение дисциплины «Стилистика» является необходимой основой для последующего изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения», дисциплин по выбору студента.

**3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-7; ОПК-2; ОПК-3; ПК-7; ПК-8; ПК-9

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

**В результате освоения дисциплины студент должен знать:**

основные понятия отечественной и зарубежной стилистики;  
особенности функционирования языковых единиц;

**уметь:**

использовать термины и понятия дисциплины;

**владеть:**

навыками выявления и анализа стилистических приемов в художественном тексте.

#### 4. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (всего 108 ч), аудиторные- 36, из них лекции –18, практические – 18, самостоятельная работа- 72.

Тематический план по стилистике (3 курс, 5 семестр)

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ЛЗ	ПЗ	С/Р	
1.	Предмет стилистики как наука	5	1	2	2	4	Выступление на семинаре
2.	Стилистически дифференцированная лексика	5	2	2	2	4	Собеседование
3.	Морфология и словообразование в стилистическом аспекте	5	3	2	2	8	Выступление на семинаре
4.	Фоностилистика	5	4	2	2	4	Реферат по этой теме или другой из предложенных тем
5.	Стилистическая функция лексико-семантических выразительных средств	5	5	2	2	4	Выступление на семинаре
6.	Синтаксис в стилистическом аспекте	5	6	2	2	4	Защита докладов по теме, собеседование по теме.
7.	Классификация функциональных стилей	5	7	2	2	8	Собеседование
8.	Микро- и макростилистика	5	8	1	1	8	Выступление на семинаре
9.	Смысловая и стилистическая интерпретация текста	5	9	1	1	8	Собеседование
10.	Интерпретация художественного текста	5	10	1	1	8	Выступление на семинаре

11.	Анализ текстов	5	11	1	1	8	Собеседование по теме, защита докладов.
12.	Итоговый контроль за семестр.	5					Зачет
Итого по обязательным видам учебной деятельности				18	18	72	

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) основная литература:

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов / И.В. Арнольд. – М. : Флинта: Наука, 2012. . [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
2. Банникова И.А. Книга для чтения по стилистике и интерпретации текста: Учеб.-метод. пособ. для студентов старших курсов яз. Специальностей / И.А. Банникова. - Саратов, 2012.- 56 с.
3. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М., 2014. [www.nlr.ru](http://www.nlr.ru)
4. Филиппова, С.Г. Стилистика. Английский язык: учебно-методическое пособие/ С.Г. Филиппова. – Спб.: Издательство «Лема», 2012. – 40 с. [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

### б) дополнительная литература:

1. Задорнова, В.Я. Стилистика английского языка. / В.Я. Задорнова. – М.: 2011. – 33 с. [www.nlr.ru](http://www.nlr.ru)
2. Колодина, Н.И. Проблема понимания и интерпретации художественного текста / Н.И. Колодина. – Тамбов, 2011.
3. Новосельцева, Л.А. Курс лекций по стилистике английского языка: учебно-методическое пособие/ Л.А. Новосельцева. – Елец: Издательство: [Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина](http://www.elibrary.ru), 2005. – 87 с. [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)

## Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины.

1. <http://www.eslcafe.com/discussion/> Чат для преподавателей в ESL Caffe
2. <http://window.edu.ru/>- Единое окно доступа к образовательным ресурсам
3. <http://www.nlr.ru/> (сайт Российской национальной библиотеки);
4. <http://elibrary.ru/> (научная электронная библиотека eLibrary.ru);
5. <http://www.knigafund.ru> (электронная библиотека учебной литературы «КнигаФонд» с возможностью интерактивной работы с текстами);
6. [www.gumer.info](http://www.gumer.info) (электронная библиотека Гумер научной и художественной литературы)
7. <http://ebdb.ru/> (специализированная поисковая система в области электронных книг)
8. <http://www.rubricon.com> (крупнейший энциклопедический ресурс Интернета)
9. [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru) (электронно-библиотечная система)
10. <http://www.formsworflow.com/d94923.aspx>

## Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- АBBYY Lingvo x6.
- АBBYY FineReader 12.
- АBBYY PDF Transformer+
- АBBYY FlexiCapture 11.

- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-5A.
- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».
- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN,(бессрочная), (лицензия 41684549);
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);
- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24;
- «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор  /Козырева Ю.В./  
(подпись) (расшифровка подписи)

Рецензент  /Шаповалова Т.П./  
(подпись) (расшифровка подписи)

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП «19» 09 2018, протокол № 1.

Утверждена на совете ИФиИВ «27» 11 2018, протокол № 1.